

华中科技大学

本科生毕业设计（论文）参考文献译文本

译文出处: Lamport, Leslie. LATEX: a document preparation system: user's guide and reference manual. Addison-wesley, 1994.

院 系	院系名称
--------	------

专业班级	专业班级
------	------

姓 名	翻译者姓名
--------	-------

学 号	U201300000
--------	------------

指导教师	指导教师姓名
------	--------

2019 年 3 月

译文要求

- 一、译文内容须与课题（或专业内容）联系，并需在封面注明详细出处。
- 二、出处格式为
图书：作者. 书名. 版本（第×版）. 译者. 出版地：出版者，出版年. 起页～止页
期刊：作者. 文章名称. 期刊名称，年号，卷号（期号）：起页～止页
- 三、译文不少于 5000 汉字（或 2 万印刷符）。
- 四、翻译内容用五号宋体字编辑，采用 A4 号纸双面打印，封面与封底采用浅蓝色封面纸（卡纸）打印。要求内容明确，语句通顺。
- 五、译文及其相应参考文献一起装订，顺序依次为封面、译文、文献。
- 六、翻译应在第七学期完成。

译文评阅

导师评语

应根据学校“译文要求”，对学生译文翻译的准确性、翻译数量以及译文的文字表述情况等做具体的评价后，再评分。

评分：_____（百分制）

指导教师（签名）：_____

年 月 日

论文翻译题目

1 第一节

这是五号的正文字体，段间距 1.5 倍

通过空一行实现段落换行，仅仅是回车并不会产生新的段落

也可以通过\par 命令来新起一段

1.1 第一小节

1.1.1 第一小小节

1.1.1.1 第一小小小节

1.1.2 第二小小节

1.1.2.1 第二小小小节

\subsubsection 是本样式定义的第四级标题，其使用方法与前三级相同。

段落 这是一个带有顶头标签的段落这是一个带有顶头标签的段落这是一个带有顶头标签的段落这是一个带有顶头标签的段落这是一个带有顶头标签的段落这是一个带有顶头标签的段落

小段落 只是一个带有缩进标签的段落只是一个带有缩进标签的段落只是一个带有缩进标签的段落只是一个带有缩进标签的段落只是一个带有缩进标签的段落只是一个带有缩进标签的段落

1.2 第二小节

本模板已经引入伪加粗和伪斜体，这样就不需要对应的粗体和斜体字体也能生成需要的效果，就像下面这样

宋体加粗

宋体斜体

宋体粗斜体

请注意，使用加粗和斜体时，请与字体名称一同使用，否则会自动将粗体匹配为黑体，斜体匹配为楷体，就像下面这样

正常显示宋体

加粗后变为黑体

斜体后变为楷体

[illegible]

2 新的大节

新的大节会自动出现在新的一页上

3 参考文献和交叉引用

3.1 参考文献

这是一个参考文献引用的范例^[1]，你可以随时使用两种不同的样式 [1] 或者^[1]

这样可以添加一个不标注的参考文献引用

这样可以添加所有 bib 文件中的参考文献

3.2 交叉引用

本模板已经重写了 `hyperref` 宏包的 `\autoref` 命令，方便引用章节、公式和图表。

比如说第 3 节和第 3.2 小节就引用了本章节，段落 1.1.2.1 和段落 1.1.2.1 引用了之前的两个段落。显然段落因为没有序号，引用结果和上一节的需要相同，因此建议使用段落“段落”和段落“小段落”。

本样式定义的第四级标题也可以引用，就像这样：第 1.1.2.1 小节。

4 公式这么用

在文中引用公式可以这么写： $a^2 + b^2 = c^2$ 这是勾股定理，他还可以表示为 $c = \sqrt{a^2 + b^2}$ ，还可以让公式单独一段并且加上编号

$$\sin^2 \theta + \cos^2 \theta = 1 \quad (4.1)$$

还可以通过添加标签在正文中引用公式，如式 (4.1) 或者式 (4.1)。我们还可以轻松打出一个矩阵

$$\mathbf{A} = \begin{bmatrix} 1 & 2 & 3 & 4 \\ 11 & 22 & 33 & 44 \end{bmatrix} \times \begin{bmatrix} 22 & 24 \\ 32 & 34 \\ 42 & 44 \\ 52 & 54 \end{bmatrix} \quad (4.2)$$

或者多个带编号的公式

$$f_1(x) = 12x^2 + 36x + \sin x \quad (4.3)$$

$$f_2(x) = \sqrt{3}x^3 + 3x \quad (4.4)$$

以上

5 用图和表的示例

5.1 图的使用

$\text{X}\text{\LaTeX}$ 环境下可以使用 EPS、PDF、PNG、JPEG、BMP 格式的图片，当然也可以用绘图包直接在 \LaTeX 中绘制图形，推荐使用宏包 `tikz`。图的环境是 `figure`，但 `figure` 环境使用复杂且不自带标题，因此本模板定义了一个通用版本的 `generalfig`，该环境会将 `figure` 内的图片居中并设置标签与引用名，同时会让图片位置设置为所有可行位置（`htbp`，即此处、页顶、页底、独立一页），此选项可以作为可选参数设置。

其使用方法如下：

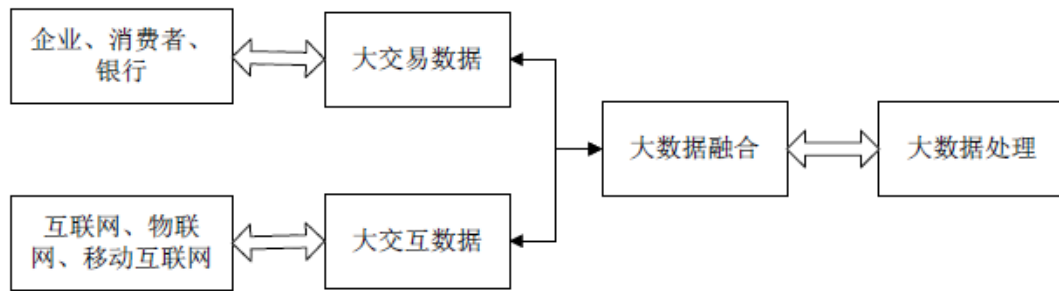


图 5-1 大数据信息处理框架

同时也可以引用该图片例如：图 5-1。请注意 `generalfig` 第一个参数是标题，第二个参数是引用。

5.2 表的使用

作为论文，推荐使用三线表进行排版。所谓三线表，即在标题前有横线，标题后有横线，表格最后还有横线，其他地方无线。当然这不是死规定，也可以根据需要在合适的地方加线。

本文定义了新的可变长度左中右（LCR）格式，LCR 三个格式会根据表格宽度的设定自行控制宽度，且其宽度相等，方便设置和页面相同宽度的表格。但该功能需要使用 `tabularx` 做表。

表 5-1 某校学生升高体重样本

序号	年龄	身高	体重
1	14	156	42
2	16	158	45
3	14	162	48
4	15	163	50
平均	15	159.75	46.25

当然你也可以引用表格，就像这样：表 5-1 。

6 列表的使用

这是一个计数的列表

1. 第一项
 - (a) 第一项中的第一项
 - (b) 第一项中的第二项
2. 第二项
3. 第三项

这是一个不计数的列表

- 第一项
 - 第一项中的第一项
 - 第一项中的第二项
- 第二项
- 第三项

参考文献

- [1] STONE J A, HOWARD L P. A simple technique for observing periodic nonlinearities in Michelson interferometers[J]. Precision Engineering, 1998, 22(4): 220–232.
- [2] 朱印红, 袁衍明. Dreamweaver 完美网页设计——技术入门篇 [M]. 第一版. 北京: 中国电力出版社, 2006: 19–20.
- [3] 王静康, 张凤宝, 夏淑倩, 等. 论化工本科专业国际认证与国内认证的“实质性” [J]. 高等工程教育研究, 2014, 5: 1–4.
- [4] LEWIS J S. Physics and Chemistry of the Solar System, Revised Edition[M]. [S.l.]: ACADEMIC PR INC, 1997: 1–2.
- [5] 陈剑. 上博简《民之父母》“而得既塞於四海矣”句解释 [EB/OL]. 简帛研究网站, [2003-01-18].
<http://www.bamboosilk.org/Wssf/2003/chenjian03.htm>.

附录 A 这是第一个附录

这里是附录环境，其中的 section、subsection、subsubsection 已经变为附录的样式，并且会以这种样式加入目录中

A.1 附录可以有小节

A.1.1 附录中也可以有小小节

A.1.1.1 附录中也有小小小节

\autoref 无法识别 Appendices 环境，引用效果和正文一样，如第 A.1.1 小节。所以如果引用附录的话，建议直接使用附录 A.1.1。

参考文献原文

L^AT_EX

A Document Preparation System
User's Guide and Reference Manual

Leslie Lamport

Digital Equipment Corporation

Illustrations by Duane Bibby



ADDISON-WESLEY

Boston • San Francisco • New York • Toronto • Montreal
London • Munich • Paris • Madrid
Capetown • Sidney • Tokyo • Singapore • Mexico City

Contents

Preface	xv
1 Getting Acquainted	1
1.1 How to Avoid Reading This Book	2
1.2 How to Read This Book	3
1.3 The Game of the Name	5
1.4 Turning Typing into Typography	5
1.5 Why L ^A T _E X?	7
1.6 Turning Ideas into Input	8
1.7 Trying It Out	8
2 Getting Started	11
2.1 Preparing an Input File	12
2.2 The Input	13
2.2.1 Sentences and Paragraphs	13
Quotation Marks	13
Dashes	14
Space After a Period	14
Special Symbols	15
Simple Text-Generating Commands	15
Emphasizing Text	16
Preventing Line Breaks	17
Footnotes	17
Formulas	18
Ignorable Input	19
2.2.2 The Document	19
The Document Class	19
The Title “Page”	20
2.2.3 Sectioning	21
2.2.4 Displayed Material	23
Quotations	24
Lists	24

	Poetry	25
	Displayed Formulas	26
2.2.5	Declarations	27
2.3	Running L ^A T _E X	28
2.4	Helpful Hints	31
2.5	Summary	32
3	Carrying On	35
3.1	Changing the Type Style	36
3.2	Symbols from Other Languages	38
3.2.1	Accents	38
3.2.2	Symbols	38
3.3	Mathematical Formulas	39
3.3.1	Some Common Structures	40
	Subscripts and Superscripts	40
	Fractions	40
	Roots	40
	Ellipsis	40
3.3.2	Mathematical Symbols	41
	Greek Letters	41
	Calligraphic Letters	42
	A Menagerie of Mathematical Symbols	42
	Log-like Functions	44
3.3.3	Arrays	45
	The array Environment	45
	Vertical Alignment	46
	More Complex Arrays	46
3.3.4	Delimiters	46
3.3.5	Multiline Formulas	47
3.3.6	Putting One Thing Above Another	49
	Over- and Underlining	49
	Accents	49
	Stacking Symbols	50
3.3.7	Spacing in Math Mode	50
3.3.8	Changing Style in Math Mode	51
	Type Style	51
	Math Style	52
3.3.9	When All Else Fails	52
3.4	Defining Commands and Environments	53
3.4.1	Defining Commands	53
3.4.2	Defining Environments	55
3.4.3	Theorems and Such	56
3.5	Figures and Other Floating Bodies	58

3.5.1	Figures and Tables	58
3.5.2	Marginal Notes	59
3.6	Lining It Up in Columns	60
3.6.1	The <code>tabbing</code> Environment	60
3.6.2	The <code>tabular</code> Environment	62
3.7	Simulating Typed Text	63
4	Moving Information Around	65
4.1	The Table of Contents	66
4.2	Cross-References	67
4.3	Bibliography and Citation	69
4.3.1	Using <code>BIB_TE_X</code>	70
4.3.2	Doing It Yourself	71
4.4	Splitting Your Input	72
4.5	Making an Index or Glossary	74
4.5.1	Compiling the Entries	74
4.5.2	Producing an Index or Glossary by Yourself	75
4.6	Keyboard Input and Screen Output	76
4.7	Sending Your Document	77
5	Other Document Classes	79
5.1	Books	80
5.2	Slides	80
5.2.1	Slides and Overlays	81
5.2.2	Notes	83
5.2.3	Printing Only Some Slides and Notes	83
5.2.4	Other Text	84
5.3	Letters	84
6	Designing It Yourself	87
6.1	Document and Page Styles	88
6.1.1	Document-Class Options	88
6.1.2	Page Styles	89
6.1.3	The Title Page and Abstract	90
6.1.4	Customizing the Style	91
6.2	Line and Page Breaking	93
6.2.1	Line Breaking	93
6.2.2	Page Breaking	96
6.3	Numbering	97
6.4	Length, Spaces, and Boxes	99
6.4.1	Length	99
6.4.2	Spaces	101
6.4.3	Boxes	103
	LR Boxes	104

	Parboxes	104
	Rule Boxes	106
	Raising and Lowering Boxes	107
	Saving Boxes	107
6.4.4	Formatting with Boxes	108
6.5	Centering and “Flushing”	111
6.6	List-Making Environments	112
6.6.1	The <code>list</code> Environment	112
6.6.2	The <code>trivlist</code> Environment	115
6.7	Fonts	115
6.7.1	Changing Type Size	115
6.7.2	Special Symbols	116
7	Pictures and Colors	117
7.1	Pictures	118
7.1.1	The <code>picture</code> Environment	119
7.1.2	Picture Objects	120
	Text	120
	Boxes	120
	Straight Lines	122
	Arrows	123
	Stacks	123
	Circles	124
	Ovals and Rounded Corners	124
	Framing	125
7.1.3	Curves	125
7.1.4	Grids	126
7.1.5	Reusing Objects	127
7.1.6	Repeated Patterns	127
7.1.7	Some Hints on Drawing Pictures	128
7.2	The <code>graphics</code> Package	129
7.3	Color	131
8	Errors	133
8.1	Finding the Error	134
8.2	\LaTeX ’s Error Messages	136
8.3	\TeX ’s Error Messages	140
8.4	\LaTeX Warnings	145
8.5	\TeX Warnings	147
A	Using <i>MakeIndex</i>	149
A.1	How to Use <i>MakeIndex</i>	150
A.2	How to Generate Index Entries	150
A.2.1	When, Why, What, and How to Index	150

A.2.2	The Basics	151
A.2.3	The Fine Print	153
A.3	Error Messages	154
B	The Bibliography Database	155
B.1	The Format of the bib File	156
B.1.1	The Entry Format	156
B.1.2	The Text of a Field	157
Names	157
Titles	158
B.1.3	Abbreviations	158
B.1.4	Cross-References	159
B.2	The Entries	160
B.2.1	Entry Types	160
B.2.2	Fields	162
C	Reference Manual	165
C.1	Commands and Environments	166
C.1.1	Command Names and Arguments	166
C.1.2	Environments	167
C.1.3	Fragile Commands	167
C.1.4	Declarations	168
C.1.5	Invisible Commands and Environments	169
C.1.6	The \\ Command	169
C.2	The Structure of the Document	170
C.3	Sentences and Paragraphs	170
C.3.1	Making Sentences	170
C.3.2	Making Paragraphs	171
C.3.3	Footnotes	172
C.3.4	Accents and Special Symbols	173
C.4	Sectioning and Table of Contents	174
C.4.1	Sectioning Commands	174
C.4.2	The Appendix	175
C.4.3	Table of Contents	175
C.4.4	Style Parameters	176
C.5	Classes, Packages, and Page Styles	176
C.5.1	Document Class	176
C.5.2	Packages	178
C.5.3	Page Styles	179
C.5.4	The Title Page and Abstract	181
C.6	Displayed Paragraphs	183
C.6.1	Quotations and Verse	184
C.6.2	List-Making Environments	184